

Méthode de thermogénothérapie dans les urgences⁽²⁾

I. — INTRODUCTION

Le Bei Ji Jiu Fa est un très ancien ouvrage⁽²⁾ rédigé par trois auteurs de la dynastie des Song du Sud : SUEN JU QIN, ZHANG HUAN et WEN REN QI NIAN. Ce recueil de recettes comprend deux parties distinctes :

La première partie aborde 22 maladies ou symptômes différents, entrant tous dans la catégorie des urgences médicales⁽³⁾ et traités selon des règles rigoureuses par moxibustion. Car, comme le dit WEN REN QI NIAN, auteur de la troisième préface de cet ouvrage :

« L'acupuncture est de transmission difficile et longue, par contre, pour sauver la vie des malades dans certaines urgences, la meilleure méthode est sans aucun doute la cautérisation par de l'armoise et de l'amadou en ignition. »

La deuxième partie est consacrée exclusivement à la préparation des différentes compositions magistrales pour faciliter le traitement de certaines de ces maladies ou de ces symptômes.

Seule sera étudiée la première partie de cet ouvrage.

Une technique particulière, encore pratiquée en Chine : « la méthode de moxibustion sur un cheval de bambou » sera détaillée en fin de texte.

Pour la nomenclature des points curieux qui sont cités dans cet ouvrage, on adoptera celle du Docteur Nguyen Van Nghi, celle du Docteur Roustan sera donnée dans les renvois en fin de texte.

Pour chacun des points mentionnés, plusieurs ouvrages ont été compulsés afin de confirmer l'indication thérapeutique du Bei Ji Jiu Fa. Les ouvrages consultés ont été ceux :

- Des docteurs Chamfrault et Nguyen Van Nghi.
- Les 2.001 points (ouvrage chinois).
- Le Zhen Jui Xui (ouvrage de Shanghai).
- Les Mensuels du Médecin Acupuncteur du n° 15 au n° 21.

Il est à noter que les indications thérapeutiques mentionnées dans le Bei Ji Jiu Fa n'ont pas été systématiquement retrouvées. Il y aurait donc lieu de faire une étude complémentaire pour les confirmer.

Dans cette étude, il ne s'agit pas de la traduction littérale du texte original, mais d'une vue d'ensemble. Pour chaque point mentionné dans le Bei Ji Jiu Fa, une énumération des indications a été réalisée à partir des ouvrages modernes afin que le lecteur puisse faire une comparaison. Il va sans dire que chacune de ces indications peut être expliquée sur le plan énergétique même si dans le Bei Ji Jiu Fa il semble que ce soit une compilation de recettes. En fait, les auteurs de cet ouvrage ont donné pour chacune de ces urgences le point le plus fondamental.

II. — ETUDE DES 22 URGENCES

1° Syndrome inflammatoire

Faire 200 moxa⁽⁴⁾ sur la zone enflammée dans le stade présuppuratif. Au stade de suppuration collectée, si l'on pratique une moxibustion indirecte⁽⁵⁾ en recouvrant la zone par une substance, il faut y ménager au centre une ouverture pour que la « tête » de l'abcès puisse s'emboîter.

2° Suppuration intestinale

Faire des moxas aux points situés à la pointe de l'olécrâne (voir fig. n° 1).

- 10 à 30 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- ou 7 à 15 cônes d'armoise.

Point curieux Zhou Jian = Pointe du Coude⁽⁶⁾.

** Exposé réalisé au 1^{er} Congrès Mondial de l'Association Internationale de Médecine Traditionnelle Chinoise, du 16 au 18 avril 1982 - Montréal, Canada.

* Le Professeur Yang Bai Ru est Maître de Conférence de Médecine Traditionnelle à la Faculté de Médecine de Kunming, et Chef de Service de la Médecine Traditionnelle à l'hôpital annexe n° 1 de Kunming (Province du Yunnan).



Fig. n° 1

Indications thérapeutiques : dans les ouvrages modernes, on ne retrouve pas celle de la suppuration intestinale ; on a par contre :

- antrax,
- furoncles,
- plaies surinfectées,
- écrouelle ou mal du roi ou adénopathie tuberculeuse cervicale.

3° Furonculose

Faire des moxas sur les points situés sur la face antérieure des avant-bras à 4 distances au-dessus du pli de flexion du poignet, côté cubital (voir fig. n° 2) donc à 4 distances au-dessus du Shen Men (7 C) dans la gouttière cubitale :

- 20 à 60 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- ou 50 cônes de moxa.

Point curieux Ding Shu = Shu de l'antrax.
= PC 113 (7).



Fig. n° 2

Indications thérapeutiques :

- furoncle,
- anthrax,
- furunculose.

4° Ostéomyélite

Même traitement⁽⁸⁾ que dans le cas précédent, mais faire le PC 113 à gauche pour les hommes, à droite pour les femmes.

5° Intoxication de la peau par le vent "pervers"⁽⁹⁾

Faire des moxa sur les points situés à mi-distance entre l'extrémité externe du pli de flexion du coude et l'épicondyle, quand le coude est fléchi à 90° (voir fig. n° 3).



Fig. n° 3

- 5 à 10 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- ou 3 à 5 cônes d'armoise.

Il s'agit du 11 Gros Intestin = Qu Chi.
= Courbe de l'étang.

Indications thérapeutiques :

- eczéma,
- urticaire,
- névrodermie,

mais aussi :

- affections des coudes et des tissus mous environnants,
- douleurs de l'épaule et du bras,
- paralysie du membre supérieur,
- fièvre,
- hypertension,
- goître,
- chorée.

6° Collapsus cardio-vasculaire

Faire des moxa aux points situés à 3 distances au-dessus du pli de flexion du poignet, entre les tendons du grand et du petit palmaire (voir figure n° 4) :



Fig. n° 4

- 5 à 10 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- ou 3 à 5 cônes de moxa.

Il s'agit du 5 Maître du Cœur = JIAN SHI.
= Servir d'intermédiaire.
= Communication avec l'intérieur.
= Pièce d'usage.
= Intervalle d'usage.

Indications thérapeutiques :

- palpitations,
- tachycardie,
- cardite rhumatismale,
- angine de poitrine,

mais aussi tout ce qui est en rapport avec le Cœur donc avec le mouvement Feu : Sang, Energie Mentale...

- peur,
- angoisse,
- asthénie mentale,
- épilepsie,
- schizophrénie,
- malaria ou paludisme.

Et également :

- nausées et vomissements,
- gastralgies,
- fièvres intermittentes,
- maladies fébriles,
- algies de l'avant-bras.

7° Anurie ⁽¹⁰⁾

Faire des moxa au point situé au centre du nombril.

- 30 à 60 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- ou 5 à 10 cônes de moxa après avoir rempli le nombril de sel.

Il s'agit du 8 VC = Shen Que ou Qi She.

- = Palais de l'énergie ou demeure de l'énergie.
- = Tombeau du Mental ou de l'esprit.
- = Palais de la providence.

Indications thérapeutiques : tout ce qui est en rapport avec un problème de liquide organique ou d'intestin :

- flatulence,
- borborygme,
- douleurs abdominales,
- œdème,
- entérite aiguë ou chronique,
- ascite,
- tuberculose intestinale,
- ambiase chronique,
- diarrhée ininterrompue,
- dysenterie,

mais aussi tout ce qui est en rapport avec un excès de Inn :

- prolapsus rectal,
- hémiplegie flasque,
- vide de l'énergie,
- membres glacés,
- apoplexie.

8° Choléra

Le texte indique le même point que pour les supurations intestinales soit le point curieux : « Pointe du Coude ».

9° Crampes musculaires ⁽¹¹⁾

a) Crampes du côté « interne » :

Faire des moxa aux points situés aux sommets des malléoles internes :

- 5 à 15 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- ou 7 cônes d'armoise.

Il s'agit du point curieux 146 = NEI HUI JIAN ⁽¹²⁾.
= extrémité de la section interne.

Indications thérapeutiques :

- crampes de la partie interne du mollet,
- contractures à la face interne de la jambe,

mais aussi :

- odontalgies,
- amygdalite,
- entorse du pied,
- enflure, douleur, engourdissement de la gorge,
- laryngite,
- pharyngite.

b) Crampes du côté « externe » :

Faire des moxa aux points situés aux sommets des malléoles externes :

- 5 à 15 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- ou 7 cônes d'armoise.

Il s'agit du point cuieux 151 = WAI HUAI JIAN ⁽¹³⁾.
= extrémité de la section externe.

Indications thérapeutiques :

- contracture,
- béri-béri,

mais aussi :

- odontalgies,
- amygdalite,
- rhumatisme,
- hémiplégie,
- énergies aux pieds d'origine perverse ou interne,
- entorse du pied ou de la cheville.

10° Odontalgies dues au "vent pervers"

Traiter les mêmes points que pour les crampes musculaire : en effet, les indications thérapeutiques le confirment.

Mais traiter les points situés à droite si l'odontalgie est à gauche et vice versa. Le traitement est le même quel que soit le sexe.

11° Maladies mentales ⁽¹⁴⁾

Faire des moxa sur les points situés aux angles inguéraux externes des deux pouces, en demandant au malade de joindre ses deux pouces ⁽¹⁵⁾ (voir fig. n° 5).

Il s'agit du point 11 Poumon = Shao Shang.
= Jeune marchand.

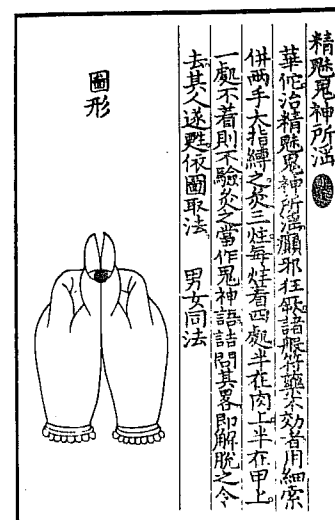


Fig. n° 5

Indications thérapeutiques :

tout ce qui a trait avec l'énergie mentale donc le cœur, le sang, le système nerveux central :

- douleurs au cœur,
- paludisme,
- congestion cérébrale,
- épilepsie,
- apoplexie d'origine « vent » (hémiplégie),
- coma,
- syncope cadavérique,

mais aussi :

- toux,
- angine,
- amygdalite,
- fièvre,
- boudonnements d'oreilles par vidé d'énergie ancestrale,
- défaillance respiratoire.

12° Cauchemars ⁽¹⁶⁾

Faire des moxa sur les côtés internes des deux gros orteils à l'angle unguéal interne (voir fig. n° 6).

Il s'agit du point 1 Rate = Yin Bai ⁽¹⁷⁾.
= Blanc caché.

Indications thérapeutiques :

- insomnie,
- sommeil troublé de rêves,
- cauchemars,

sur le plan mental mais à un stade plus grave :

- convulsions infantiles,
- épilepsie,



Fig. n° 6

- maladies mentales,
- syncope cadavérique,

mais aussi :

- distension abdominale,
- météorisme abdominal,
- forte diarrhée,
- douleurs abdominales,
- entérite aiguë,
- péritonite,
- mélaena,
- spasmes utérins,
- ménorrhagie,
- règles irrégulières,
- dysménorrhée.

Pour les femmes qui avaient les pieds bandés⁽¹⁸⁾ il fallait faire des moxa au point du collapsus cardio-vasculaire donc au 5 MC qui présente effectivement des indications thérapeutiques sur le plan de l'Energie Mentale.

13° Noyade⁽¹⁹⁾

Faire des moxa sur le même point que pour l'anurie, c'est-à-dire sur le 8 VC⁽²⁰⁾.

Faire 30 à 50 moxa.

14° Syncope

a) Faire 14 moxa sur le même point que pour le collapsus cardio-vasculaire, soit le 5 MC = JIAN SHI.

b) En cas d'échec :

Faire des moxa⁽²¹⁾ sur le point situé dans le sillon naso-labial, à la jonction du tiers supérieur et du tiers moyen (voir fig. n° 7).

- 3 à 5 minutes avec le bâtonnet d'armoise,



Fig. n° 7

- 3 cônes d'armoise.

Il s'agit du point 26 VG

REN ZHONG : centre humain

ou SHUI GOU : Rigole de l'Eau.

Indications thérapeutiques :

tout ce qui a trait aux urgences :

- insolation,
- convulsions,
- épilepsie,
- choc,
- apoplexie,
- point de réanimation,

tout ce qui relève aussi de problèmes d'Energie Mentale :

- vertiges,
- agitation,
- troubles mentaux,
- schizophrénie,
- hystérie,
- aplasie,

toute pathologie faciale par son action locale :

- œdème de la face,
- figure enflée,
- trismus,
- paralysie faciale,
- affections bucco-dentaires.

mais aussi :

- traumatisme de la région lombo-sacrée,
- lumbago,
- déviation de la colonne vertébrale,
- soif (diabète).

15° Pendaison

Dans le texte plusieurs techniques sont mentionnées :

Insuffler de la poudre de fructus gleditsiae dans les deux narines.

Ou souffler très fort dans les deux conduits auditifs par l'intermédiaire d'un tube de bambou ⁽²²⁾.

Ou recueillir de la poussière sur les poutres et l'insuffler de manière concomitante dans les deux narines et dans les deux conduits auditifs.

Faire des moxa aux points situés sur les deux plis de flexion du pouce et du gros orteil : points situés au milieu du pli transversal (voir fig. n° 8).

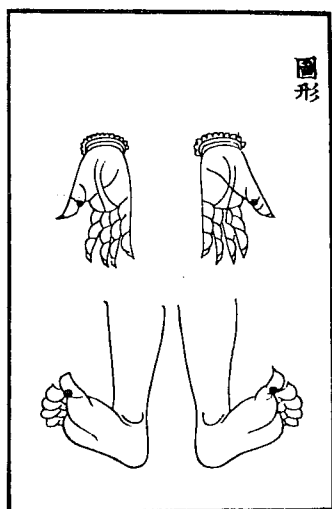


Fig. n° 8

- 3 à 5 minutes avec le bâtonnet d'armoise.
- 10 cônes d'armoise sur chaque point.

Il s'agit des points curieux suivants :

- a) Point curieux 91 PC = MU ZHI JIE HENG WEN ⁽²³⁾,
= Disperser la jointure
du pouce,

qui est situé sur la face palmaire du pouce, au milieu du pli interphalangien.

- b) Point curieux 131 PC = MU ZHI HENG WEN ⁽²⁴⁾,
= ligne transversale
sous le gros orteil.

qui est situé à la face plantaire du gros orteil, au milieu du pli de flexion métatarso-phalangien.

Indications thérapeutiques :

Dans aucun ouvrage moderne on ne retrouve cette notion de pendaison ou de strangulation ; les textes modernes donnent comme indications thérapeutiques :

- a) Pour le PC 91 :

- taie cornéenne,
- néphélion,
- ptérygion,
- héméralopie,
- dyskinésie ou dyscinésie du pouce.

- b) Pour le PC 131 :

- orchite,
- douleurs herniaires.

16° Pharyngite ⁽²⁵⁾

Traiter les points situés au-dessus de la base de l'ongle de l'auriculaire (voir fig. n° 9).



Fig. n° 9

Il s'agit vraisemblablement du point 1 IG

= SHAO ZE ⁽²⁶⁾

1 IG = SHAO ZE = petit ou jeune marécage
ou XIAO JI = petit bonheur.

- 5 à 10 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- 1 à 3 cônes d'armoise.

Indications thérapeutiques :

- affections de la gorge avec douleurs et engourdissements,
- angine,
- pharyngite ⁽²⁷⁾,

également les indications du 1 IG en tant que point TING :

- apoplexie,
- coma,
- affections aiguës causées par le vent (Feng),

mais aussi :

- affections des yeux : leucome ou taie,
- affections mammaires : hypogalactie, galactophorite, mastite,
- céphalée,
- migraine,
- maladie fébrile,
- névralgie de l'avant-bras,
- hypertrophie cardiaque,
- torticolis,
- albugo.

17° Epistaxis

Dans le texte plusieurs techniques sont mentionnées :

Enrouler ou bander le pied au niveau des orteils et ce, de manière controlatérale à la narine qui saigne.

Si l'épistaxis est bilatérale : bander les deux pieds.

Si la femme avait les pieds enroulés, le texte précise qu'il fallait bander sous les genoux.

Faire des moxa aux points situés sur les plis d'extension des pouces (voir fig. n° 10).

- 5 à 10 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- ou 3 à 5 cônes de moxa.



Fig. n° 10

Il s'agit du point curieux 100 = DA GU KONG ⁽²⁸⁾
= Vide du grand os.

Indications thérapeutiques :

Dans les textes modernes, on ne retrouve pas l'épistaxis comme indication de ce point curieux.

Les autres indications de ce point sont :

- affections oculaires : glaucome, cataracte, néphélion,
- douleurs oculaires chroniques,
- macule,
- vomissements,
- diarrhées profuses,
- douleurs rhumatismales du pouce.

18° Dystocie

Faire des moxa au point situé à l'angle unguéal externe du 5° orteil (voir fig. n° 11).



Fig. n° 11

- 5 à 10 minutes avec le bâtonnet d'armoise,
- ou 3 à 5 cônes d'armoise.

Il s'agit du 67 Vessie = ZHI YIN ⁽²⁹⁾,
= arrivée du YIN,
= arrivée au YIN.

Indications thérapeutiques :

- dystocie,
- malposition foetale,

mais aussi :

- dysurie,
- céphalées,
- douleurs aux genoux,
- obstruction nasale.

19° Hernie intestinale

Faire le même point que pour les cauchemars, soit le 1 Rate. On trouve en effet comme indications thérapeutiques :

Distension abdominale à partir de laquelle peut se produire une hernie intestinale.

20° Morsure de serpent ⁽³⁰⁾

Faire 14 moxa sur la morsure.

21° Morsure de chien

Faire 14 moxa sur la morsure, comme dans le cas précédent, il faut que le moxa provoque une douleur vive.

22° Morsure de chien enragé ⁽³¹⁾

Faire 100 moxa par jour et recommencer tous les jours sans exception ⁽³²⁾.

III. — METHODE DE MOXIBUSTION SUR UN CHEVAL DE BAMBOU

a) Indications thérapeutiques : on traite selon cette méthode :

- les inflammations du dos,
- les abcès cérébraux,
- les abcès dentaires,
- les extrémités distales des 4 membres ⁽³³⁾,
- toutes sortes :
 - d'abcès,
 - de gangrène
 - de furoncle,
 - d'inflammation ombiliquée,
 - d'inflammation linéaire,
 - de paronychie, etc.,
- les sensations de « malaise » intra-thoracique ou intra-abdominal,
- les ictères par « vent pervers » ,

- les tuméfactions et les nodules durs et rouges.
- les nodules « malins » ,
- les adénites et les abcès du sein.

b) Méthode pour la location des points :

Il faut faire asseoir le malade sur une chaise et lui faire plier les coudes.

Pour les hommes, on choisit le côté gauche et pour les femmes le côté droit.

On marque au cinabre ⁽³⁴⁾ le milieu du pli du coude (voir fig. n° 12) et on mesure avec une bande de bambou la distance allant de ce point à la face postérieure du majeur, c'est-à-dire jusqu'à la base de l'angle comme l'indique la figure (voir fig. n° 13).



Fig. n° 13

Puis on fait fléchir le majeur et on repère sur la face latérale du segment médian les deux plis de flexion. On prend la distance séparant les deux extrémités de ces plis que l'on mesure avec une bande de bambou. Cette distance représente un « cun » ⁽³⁵⁾ (voir fig. n° 14), il faut prendre 2 « cun ».



Fig. n° 12

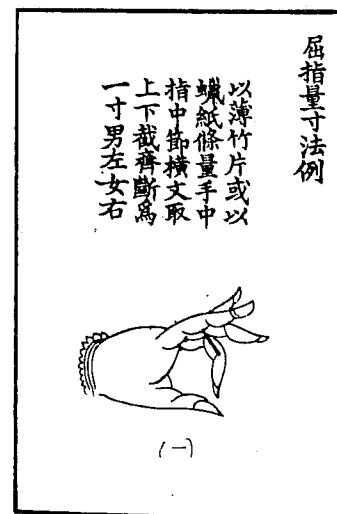


Fig. n° 14



Fig. n° 15

On prend un tronc de bambou et on le dépose sur deux tables. On interpose entre le bambou et les tables des substances feutrées ou des couvertures ouatées pour stabiliser le bambou et éviter qu'il ne roule.

On découvre le malade en lui faisant enlever ses vêtements ⁽³⁶⁾ ; on lui fait enlever sa ceinture et on le met à cheval sur le bambou (voir fig. n° 15). On lui fait mettre son corps aussi droit que possible, la pointe du coccyx devant être en contact avec le bambou et les deux pieds suspendus. Des deux côtés du malade, deux hommes doivent être là pour soutenir et éviter qu'il ne s'incline, ni en avant, ni en arrière, ni latéralement. La pointe du coccyx doit être en permanence en contact avec le bambou.

On repère ainsi la première distance : celle allant du point rouge du pli du coude à l'ongle du majeur. On reporte cette distance en partant de la pointe du coccyx vers le haut sur la ligne médiane et sagittale de la colonne vertébrale. Au niveau de l'autre extrémité de la bande de bambou on porte la deuxième distance, celle des 2 « cun » en la plaçant transversalement ⁽³⁷⁾.

Avec le cinabre on marque ces deux points ⁽³⁸⁾.

c) Technique de moxibustion :

On cautérise chaque point en faisant brûler 5 à 7 cônes.

Le cône a une taille de 3/10 de « cun ».

Le cône doit être réalisé à l'aide d'un cône de papier dur afin d'être rigide.

Le nombre de cône ne doit pas être supérieur à celui qui est indiqué.

Que l'abcès soit ouvert ou non, on peut toujours employer cette méthode et le malade guérira.

Les deux points (que l'on cautérise) correspondent au début du méridien du cœur.

Si les points repérés sur le dos portent eux mêmes des abcès, on peut toujours les cautériser pour traiter toutes sortes d'abcès, de furoncle ou de gangrène.

d) Etude physiopathologique :

Toutes les sortes d'abcès et de gangrène sont causés par la stagnation du Feu du Cœur, et si on cautérise ces deux points, le Feu du Cœur circulera à nouveau immédiatement. Trois jours de traitement suffisent pour obtenir une guérison complète et sauver ainsi les patients d'un danger mortel. Ce traitement est d'une très grande efficacité, toutes les fois qu'il a été appliqué, la guérison a été obtenue.

Selon So Ouen, toutes les douleurs et toutes les démangeaisons sont causées par le Cœur ; aussi l'énergie Rong ⁽³⁹⁾ et le sang ne s'harmonisent-ils pas et stagnent-ils dans les espaces inter-musculaires et dans les plis cutanés d'où l'apparition d'abcès et de gangrène. L'énergie Rong c'est le sang, l'énergie Wei ⁽⁴⁰⁾ c'est l'énergie vitale ; le cœur pousse le sang, si le cœur présente un hypofonctionnement, le sang ne peut plus circuler et il reste dans les espaces inter-musculaires et dans les plis cutanés. Ainsi naissent les abcès et les tuméfactions.

Lorsque l'on cautérise ces deux points, le Feu du Cœur peut circuler et s'harmoniser, et le sang dans les vaisseaux en fera de même.

Cette méthode ⁽⁴¹⁾ est meilleure que la prise de médicaments.

Après la moxibustion, il faut faire attention à certaines saveurs ⁽⁴²⁾ ; les rapports sexuels sont interdits.

NOTES EXPLICATIVES

1. Bei Ji Jiu Fa :

- Bèi : caractère 3861 du dictionnaire de Ricci : préparer, parfait (complet).
- Jí : caractère 382 du dictionnaire de Ricci : rapide, subit, urgent, en hâte, en difficulté, impatient de.
- Jiù : caractère 1016 du dictionnaire de Ricci : cautériser, moxa.
- Fǎ : caractère 1494 du dictionnaire de Ricci : Norme, modèle, imiter, loi, méthode.

d'où le titre de cet ouvrage : Méthode de thermogénothérapie dans les urgences.

Certains auteurs pensent que cet ouvrage a été définitivement perdu. Comme le montrent les trois préfaces, il a, pendant une certaine époque, disparu de l'empire du milieu, par la suite il fut retrouvé au Japon et réintroduit en Chine.

2. Il va sans dire que le traitement de ces urgences par moxibustion pose ou peut poser des problèmes d'ordre médico-légal qu'il faut toujours avoir présents à l'esprit. Dans ce domaine, la prudence ne saurait trop être recommandée et certaines de ces urgences, bien que pouvant et devant être traitées par acupuncture et/ou moxibustion, nécessitent selon les cas un traitement allopathique indispensable et spécifique : antibiothérapie pour l'ostéomyélite, sérum antirabique pour la rage... Inversement, devant certaines urgences, qui mettent en jeu, dans les minutes qui suivent le pronostic vital du malade, il n'est pas absurde de les traiter par acupuncture ou moxa faute de pouvoir faire autrement.
3. La traduction de cet ouvrage a été entièrement assurée par le Professeur Yang Bai Ru pendant le séjour que j'ai été amené à effectuer à la Faculté de Médecine et à l'hôpital annexe n° 1 de Kunming (province du Yunnan) du 1^{er} novembre 1980 au 1^{er} janvier 1981. Sur recommandations personnelles du Docteur Nguyen Van Nghi qu'il me soit permis ici de remercier toutes les personnes qui ont contribué à ce stage : Mesdames Li Nian Xu et Tian Yi et Messieurs Bi Mo, Duan Jian Jung, Huan Ping, Kwang Shiang, Lan Hu, Liu Chong Zhi, Luo Li Hong, Sou Lian, Tang Chao Yao et Yang Bai Ru. Devant les difficultés de traduction, la parution complète et intégrale de l'ouvrage est remise à une date ultérieure. Dans cet article, il ne sera donné qu'un bref résumé de la première partie.
4. Ce nombre de moxa pourrait paraître excessif eu égard à la pathologie. Mais il faut nous replacer dans le contexte de l'époque. Ce syndrome inflammatoire pouvait être suivi, dans certains cas, par l'apparition rapide d'abcès, de furoncle, d'antrax ou de furonculose, engendrant, avant l'apparition des antibiotiques, une mort foudroyante. Il fallait donc, de manière préventive, traiter énergiquement ces syndromes inflammatoires.
5. Les moxa peuvent s'utiliser
 - soit par application directe
 - par picorement avec le rouleau de moxa : on approche et on éloigne de manière rythmique le bâtonnet incandescent,
 - par emploi d'un cône déposé sur la peau et dont on allume le sommet ;
 - soit indirectement : en interposant une substance ou un matériau entre la peau et l'armoise qui peut être :
 - soit une tranche d'ail préalablement perforée,
 - soit une tranche de gingembre préalablement perforée,
 - soit du sel dans le nombril,
 - soit une aiguille sur laquelle on fixe une boule d'armoise que l'on fait se consumer.
6. Il s'agit du Point Curieux n° 128 selon la classification du Docteur Roustan.
7. Il s'agit du Point Curieux n° 137 selon la classification du Docteur Roustan.
8. Dans les ouvrages modernes on ne retrouve pas l'ostéomyélite comme indication thérapeutique pour le Point Curieux n° 113.
9. Il s'agit de toutes les manifestations cutanées ayant pour origine une agression par le vent "cosmique" ou une libération endogène du vent (interne) ; les indications thérapeutiques du point conseillé le confirment.
10. Le texte précise : anurie par torsion vésicale.
 - Dans aucun ouvrage moderne on ne retrouve l'anurie par torsion vésicale comme indication thérapeutique pour le 8 VC.
 - Il s'agit très vraisemblablement d'anurie fonctionnelle néphropathie fonctionnelle, urétérospasme, néphropathie infectieuse, présence d'humidité-chaud dans le réchauffeur moyen (voir article du Docteur Hadida sur les anuries dans le Mensuel du Médecin Acupuncteur n° 90).
11. Le texte précise qu'il s'agit soit de crampes survenant lors du choléra, soit de crampes d'une autre origine.
12. Il s'agit du Point Curieux n° 172 selon la classification du Docteur Roustan. Nei Huan Jian : pointe de la malléole interne.
13. Il s'agit du Point Curieux n° 161 de la classification du Docteur Roustan. Wai Huaf Jian : pointe de la malléole externe.
14. Le texte précise qu'il s'agit de maladies mentales causées par le diable ou les divinités.
15. Dans le texte on précise que l'on attache les deux pouces pendant toute la durée d'une séance avec un fil, en faisant des moxa sur la peau et sur l'ongle des pouces.
16. Le texte précise qu'il s'agit de sujets qu'il est impossible de réveiller car "l'esprit" du Cœur (Shen) et "l'esprit" du Poumon (Pro) sont "en dehors". Il ne faut surtout pas tenter de réveiller ces sujets en allumant la lumière. Il ajoute que les patients sont comme des cadavres et présentent des difficultés respiratoires.
17. Le texte précise qu'avant de faire des moxa sur le 1 Rt il convient :
 - d'abord de mordre le talon ou les orteils auprès des ongles ;
 - et si le malade ne s'éveille toujours pas d'insuffler dans ses narines de la poudre de "fructus gleditsiae".
 En cas d'échec au bout de 3 à 6 heures faire le 1 Rate en moxa ! La moxibustion n'étant pas un traitement punctiforme, il s'ensuit que, comme pour le 11 P, la cautérisation du 1 Rt englobe les points curieux adjacents qui ont des indications thérapeutiques semblables.
18. Il s'agissait d'une coutume qui consistait à entourer de bandelettes très serrées les pieds des fillettes dès leur plus jeune âge. Cette pratique a disparu aux alentours de la "libération" : elle provoquait une déformation de tout le pied qui se faisait "tout cheville".
19. Dans le texte, l'auteur précise qu'il s'agit de noyade en hiver, ne s'agirait-il pas plutôt de la réanimation concernant une hydrocution ? On serait tenté d'y croire compte tenu de la durée de la réanimation : avant de faire le 8 VC en moxa, l'auteur préconise l'insufflation de fructus gleditsiae ou à défaut l'emploi de la poudre de chaux.
20. On ne saurait trop recommander en cas de noyade l'emploi du 1 VC par puncture profonde.
21. Ce point est contre-indiqué en moxa en cas d'hypertension.
22. Cette méthode de réanimation pourrait paraître désuète eu égard à notre technologie. En fait, elle est à mettre sur le même plan que la méthode du bouche à bouche qui stimule le poumon. L'acupuncteur n'est pas sans savoir que l'énergie des reins ou du moins sa quintessence énergétique (énergie Tinh) se concentre de manière sélective au niveau de l'organe sensoriel de l'audition. Inversement, tout acte thérapeutique portant sur les oreilles stimulera l'énergie rénale et donc tout le reste de l'organisme.
23. Il s'agit du Point Curieux n° 129 du Docteur Roustan. Mu Zhi Jie Heng Wen : Pli transversal du pouce.
24. Il s'agit du Point Curieux n° 155 du Docteur Roustan. Mu Zhi Li Heng Wen : Pli transversal du gros orteil. Si les femmes ont les pieds bandés (enroulés) ce point n'est pas traité, on ne traite alors que le PC 91 (ou 129).

25. Dans le texte on parle de Bei aigu de la gorge.
26. La description de la localisation du point, ainsi que le schéma, ne sont pas suffisamment explicites pour dire de quel point il s'agit. On a le choix entre le PC 113 (du Docteur Roustan) ou le 9 C ou le 1 IG. Seul ce dernier sera retenu du fait de la concordance de l'indication thérapeutique.
27. Le fait de mentionner ce symptôme dans les urgences peut paraître exagéré. En fait, ce symptôme, s'il est relativement bénin actuellement, pouvait à l'époque se compliquer de laryngite et entraîner la mort du patient par asphyxie. Dans cet ouvrage, il est donc fait mention non seulement d'urgences immédiates mais également de symptômes ou de maladies pouvant mettre en jeu le pronostic vital à long terme si un traitement énergétique adéquat n'était pas appliqué.
28. Il s'agit du Point Curieux 117 du Docteur Roustan.
29. L'utilisation du 67 Vessie dans les malpositions fœtales a reçu une confirmation éclatante lors de la synthèse des travaux du symposium de Pékin qui s'est déroulé du 1^{er} au 5 juin 1979. Sur une statistique portant sur 2.069 parturientes, les résultats ont été de 90% de correction de ces malpositions fœtales.
30. S'assurer qu'il ne s'agit pas d'un serpent venimeux, sinon faire également le sérum anti-venimeux.
31. Faire également dans ce cas la vaccination antirabique.
32. Le texte, s'il insiste sur la répétitivité des séances, ne mentionne pas la durée totale des séances.
33. Le texte mentionne : "Les quatre parties inférieures des membres", sans préciser la nature des affections traitées. Compte tenu du texte il s'agit très certainement de formations tumorales bénignes, "malignes" ou infectées.
34. Cinabre : sulfure naturel de mercure d'un rouge vermillon, dont on extrait ce métal.
35. Il s'agit de la distance d'une unité prise comme référence pour le patient concerné (à gauche chez l'homme, à droite chez la femme).
36. Il s'agissait de mettre le malade torse nu.
37. Les deux points ainsi déterminés sont tous deux à une distance de la ligne médiane formée par les apophyses épineuses des vertèbres.
38. Comme le texte le précise par la suite il s'agit très certainement du point 15 V : Xin Shu
point qui répond au Cœur.
39. Il s'agit de l'énergie Yong nourricière.
40. Il s'agit de l'énergie Oé défensive.
41. La méthode de moxibustion sur un cheval de bambou est une méthode qui est encore pratiquée dans certains hôpitaux de Pékin pratiquant la Médecine Chinoise Traditionnelle.
42. Il s'agit bien évidemment de conseils diététiques.

ABONNEMENT

Nom Prénom

Adresse

.....

souscrit un abonnement de 1 an au journal.

« LE MENSUEL DU MEDECIN ACUPUNCTEUR »

Tarif normal (Médecin) : 500 F.

(pour les pays étrangers, ajouter 50 francs pour frais d'expédition).

10 parutions par an - Le numéro : 60 francs

Règlement par chèque bancaire ou C.C.P. N° 556-40 Marseille

Docteur Nguyen Van Nghi, 27, boulevard d'Athènes - 13001 Marseille.